

20. rakenduslingvistika kevadkonverents 2023 / 20th Annual Conference of Applied Linguistics 2023
KEEL JA KEELEKASUTAJAD / LANGUAGE: THE USER IN FOCUS
Koht/Venue: Eesti Keele Instituut, Roosikrantsi 6, Tallinn

Neljapäev, 27. aprill 2023 / Thursday, 27 April 2023

10.00-10.10 [KONVERENTSI AVAMINE / OPENING](#)

10.10-11.10 **PLENAARIUM / KEYNOTE SPEECH** (juhatab/chair Arvi Tavast)
[Digital Dictionary Database for Slovenian: unstructured, semi-structured and structured data in modern lexicography](#)
Simon Krek (Jožef Stefani Instituut / Jožef Stefan Institute)
[slides](#)

11.10-11.20 *Paus / Pause*

Sektsioon 1 / Session 1 (juhatab/chair Jelena Kallas)
RAKENDUSLINGVISTIKA / APPLIED LINGUISTICS

Sektsioon 2 / Session 2 (juhatab/chair Anna Verschik)
MITMEKEELSUS / MULTILINGUALISM

11.20-11.45 [The treatment of idioms and conversational routines in Wordcombinaties](#)
 – Carole Tiberius
[slides](#)

[A constructionist approach to language attrition: The case of dative loss in Blumenau German](#)
 – Stefan Hartmann, Antje Quick, Nikolas Koch, Claudia Maria Riehl
[slides](#)

11.45-12.10 [Automatic Part-of-Speech Tagging with CLAWS 7: Impact of Learner Errors](#)

[The production of narratives in Lithuanian-speaking monolingual and bilingual typically-developing children and children with a language disorder](#)

	– Liina Tammekänd, Reeli Torn-Leesik slides	– Ineta Dabašinskienė, Laura Kamandulytė-Merfeldienė slides
12.10- 12.35	Estonian L2 vocabulary test LexEst – Kaidi Lõo, Agu Bleive, Katrin Leppik, Anton Malmi slides	Language alternation in a multilingual community: How Roma in Estonian use their rich language repertoire – Anette Ross slides
12.35- 13.00	Eesti keele õigekirja- ja grammatikakontroll: mudelite võrdlus ja kombineerimine – Agnes Luhtaru, Mark Fišel, Krista Liin, Kais Allkivi-Metsoja, Jaagup Kippar slaidid	Egyptian Arabic-English Code-Switching in Egyptian female vlogs – Natalia Siereda slides
13.00- 14.00	<i>Lõunasöök / Lunch</i>	
	Sektsioon 3 / Session 3 (juhatab/chair Maria Tuulik) LESIKOOLOGIA / LEXICOLOGY	Sektsioon 4 / Session 4 (juhatab/chair Anna Verschik) MITMEKEELSUS / MULTILINGUALISM
14.00- 14.25	Keelekasutaja valikud rööpsete kirjakeelade puhul: ekleer või ekläär? – Tiina Paet, Madis Jürviste slaidid	Linguistic and pragmatic choices in different sociolinguistic contexts: a corpus-based analysis of Russian spoken discourse – Ilenia Del Popolo Marchitto slides
14.25- 14.50	Kuna külastan tihti Tartu kaubamaja, siis on juba enamvähem meelde jäänud kassatibid/kassatädid. Sooliselt markeeritud ametinimetused eesti keeles – Elisabeth Kaukonen slaidid	Local Russian in Kalmykia and mixed Kalmyk – Vlada Baranova slides

14.50-15.15	<u>Kujundlik mõtlemine 2020—2022 keelekriisis</u> – Ene Vainik, Geda Paulsen <u>slaidid</u>	<u>Multilingual Tallinn: a pilot study on soundscape and linguistic landscape</u> – Kapitalina Fedorova, NataljaTšuiкина <u>slides</u>
15.15-15.35	<i>Kohvipaus / Coffee break</i>	
	Sektsioon 5 / Session 5 (juhatab/chair Liis Ermus) KÕNETEHNOLOOGIA / SPEECH TECHNOLOGY	Sektsioon 6 / Session 6 (juhatab/chair Reili Argus) MITMEKEELSUS / MULTILINGUALISM
15.35-16.00	<u>Spontaanses stiilis kõnesüntees</u> – Liisi Piits, Heete Sahkai, Liis Ermus, Indrek Hein, Meelis Mihkla, Indrek Kiissel, Kristjan Suluste, Egert Männisalu, Rene Altrov, Hille Pajupuu, Jaan Pajupuu <u>slaidid</u>	<u>Building a language: applying the traceback method to a 2-year-old Estonian-English bilingual's data</u> – Piret Baird <u>slides</u>
16.00-16.25	<u>Kõnetempo varieerumine eesti keeles</u> – Pärtel Lippus, Maarja-Liisa Pilvik, Kaidi Lõo, Anton Malmi, Liina Lindström <u>slaidid</u>	<u>Narrative Macrostructure in Lithuanian Monolingual and Bilingual Typically Developing 6-Year-Olds</u> – Ingrida Balčiūnienė, Ineta Dabašinskienė, Laura Kamandulytė-Merfeldienė <u>slides</u>
16.25-16.50	<u>Alzheimeri tõvele viitavate märkide automaatne tuvastamine kõnest: kuidas, milleks, kellele ja kas?</u> – Ulla Petti <u>slaidid</u>	<u>How multilingualism research can contribute to translation studies</u> – Anna Verschik, Maris Saagpakk <u>slides</u>
16.50-17.50	PLENAARIUM / KEYNOTE SPEECH (juhatab/chair Kadri Vider) <u>Keeletehnoloog teoretiseerib korpuse üle</u>	

Heiki-Jaan Kaalep (Tartu Ülikool / University of Tartu)

[slaidid](#)

18.00- VASTUVÕTT / CONFERENCE RECEPTION

...

Reede, 28. aprill 2023 / Friday, 28 April 2023

9.00- ERÜ aastakoosolek (ainult liikmetele) / ERÜ Annual Meeting (for members, only)
10.00

9.30- *Tervituskohv / Welcome coffee*
10.10

Sektsioon 7 / Session 7 (juhatab/chair Kadri Vider)
KIRJAKEEL JA KORPUSED / WRITTEN LANGUAGE AND CORPORA

Sektsioon 8 / Session 8 (juhatab/chair Kirsi Laanesoo)
REGISTRID KEELES / LANGUAGE REGISTERS

10.10- [Eesti kirjakeele kihiline korpus 1800–1940](#)
10.35 – Peeter Tinitis
[slaidid](#)

[Sagedased pragmaatilised partiklid ja markerid registrite eristajana](#)
– Tiit Hennoste, Külli Prillop, Helle Metslang, Külli Habicht, Kirsi Laanesoo, Andriela Rääbis, Carl Eric Simmul
[slaidid](#)

10.35- [Veamärgendusega korpus grammatikakontrollija arenduseks ja testimiseks](#)
11.00 – Kais Allkivi-Metsoja, Krista Liin, Karina Kert, Silvia Maine
[slaidid](#)

[Katselised meetodid dimensioonide tuvastamiseks keeleliste tunnuste abil](#)
– Kristiina Vaik, Kairit Sirts, Kadri Muischnek
[slaidid](#)

11.00- 11.25	<u>Keelekasutusmustriid & kontekstid</u> – Pille Eslon, Jaagup Kippar <u>slaidid</u>	<u>Kui maksusüsteemi muresid ära ei lahendata, tõuseb ümbrikupalkade osakaal kindlasti edasi.</u> <u>(Inter)subjektiivsusest ajakirjandustekstides</u> – Helle Metslang <u>slaidid</u>
11.25- 11.50	<u>„Ei saa ju raske olla, kui eesti keel on emakeel.“ – Kas eestlase! on raske eesti keeles kirjutada? Mõningaid küsitluse tulemusi</u> – Kristel Algvere <u>slaidid</u>	<u>"Küllap kirjanik märkas, et hakkab tüdinema".</u> <u>(Inter)subjektiivsuse markeerimine ilukirjandustekstides</u> – Külli Habicht, Külli Prillop <u>slaidid</u>
11.50- 12.00	<i>Paus / Pause</i>	
12.00- 13.00	PLENAARIUM / KEYNOTE SPEECH (juhatab/chair Jelena Kallas) <u>Linking Second Language Acquisition Research and Digital Language Learning</u> Detmar Meurers (Tübingeni ülikool / University of Tübingen) <u>slides</u>	
13.00- 14.00	<i>Lõunasöök / Lunch</i>	
14.00- 14.50	POSTRISESSIOON / POSTER SESSION <i>Lithuanian Heritage Language: Acquisition of Grammar</i> – Skirmantė Gribauskienė <i>Spoken language resources: learning Lithuanian as a second language</i> – Laura Kamandulytė-Merfeldienė, Ineta Dabašinskienė <u>Refusals strategies in the role-play of Lithuanian children</u> – Viktorija Kavaliauskaite-Vilkinienė <u>Production of consonant clusters of 4–8-year-old Lithuanian children</u> – Eglė Krivickaitė-Leišienė	

	<p><u>The role of input and output in developing second language speaking skills</u> – Katrin Mikk</p> <p><u>Development of the Cross-Linguistic Lexical Tasks in Estonian</u> – Adele Vaks, Virve Vihman, Marika Padrik</p> <p><u>Parlamendikorpused ja mis neist leida võib</u> – Kadri Vider, Neeme Kahusk, Martin Mölder</p> <p><i>Development of writing skills: task types and feedback</i> – Sille Midt</p> <p><u>Näita lapsele (võõr)keelt: Show the child a (foreign) language on a smart device or how smart devices enrich children's language acquisition process</u> – Merje Miliste, Natalja Zagura</p> <p><u>Eesti keele kui teise keele grammatikapädevuse arendamise võimalusi ja vajadusi</u> – Raili Pool, Jelena Kallas</p> <p>„Parempoolse vindikeeraja elukutse omandanu jääb tööta” ehk elukestva õppe diskursuse konstrueerimine Eesti meediatekstides – Triin Rattiste, Halliki Põlda</p> <p><u>The use of markers of stance among English L1 speaker and Estonian L1 learners of English</u> – Denys Savchenko</p> <p><i>Kirjalikud tööd Tartu Ülikoolis 2009 ja 2023 - mis on muutunud ja miks?</i> – Ilona Tragel, Kati Käpp, Marri-Mariska Tammepõld, Eleriin Miilman, Nele Karolin Teiva</p>	
	<p>Sektsioon 9 / Session 9 (juhatab/chair Kristina Koppel) AKADEEMILINE KIRJUTAMINE / ACADEMIC WRITING</p>	<p>Sektsioon 10 / Session 10 (juhatab/chair Külli Habicht) REGISTRID KEELES / LANGUAGE REGISTERS</p>
<p>14.50- 15.15</p>	<p><u>Perspectives from the academic writing community on the impact of Generative AI: a discussion</u> – Djuddah A. J. Leijen, Helen Hint, Helena Lemendik slides</p>	<p><u>KirjakeelEST</u> – Margit Langemets, Lydia Risberg slaidid</p>

15.15-15.40	TNR 12, 1.5, rööpjoendus: akadeemiliste tekstide kirjutamise juhendite tavade murdmine – Ilona Tragel, Helena Lemendik, Liisa-Maria Komissarov, Eleriin Miilman, Külli Habicht, Nele Novek, Nele Karolin Teiva, Betti Marie Peterson, Reena Roos slaidid	Üld- ja oskuskeele vahekorras kriiside keerises – Reet Hendrikson slaidid
15.40-16.00	Kohvipaus / Coffee break	
	Sektsioon 11 / Session 11 (juhatab/chair Margit Langemets) KEELEHOOLE JA VARIEERUMINE / LANGUAGE PLANNING AND LANGUAGE VARIETY	Sektsioon 12 / Session 12 (juhatab/chair Helle Metslang) REGISTRID KEELES / LANGUAGE REGISTERS
16.00-16.25	Vikipeedia kasutamine isiklikel eesmärkidel ja õppetöös: õpetajate kogemused – Maigi Vija slaidid	"Ofc its eesti keel": inglise keel teismeliste tsätivestlustes – Virve Vihman, Kristiina Praakli, Maarja-Liisa Pilvik, Mari-Liis Korkus slaidid
16.25-16.50	Võro ja seto keele kasutamine ja keelevahetus 20. sajandi jooksul – Helen Plado, Liina Lindström, Maarja-Liisa Pilvik, Triin Todesk, Annika Kängsepp slaidid	Veendumuspartikkel ju retoorilistes küsimustes ja väidetes teadus- ja ajakirjandustekstis – Marge Käsper slaidid
16.50-17.15	4. klassi õpilaste lugemis- ja kuulamisoskus – Helin Puksand, Erika Klettenberg, Kerli Haav slaidid	Partiklid tõesti ja tõepoolest kolmes registris – Kirsi Laanesoo slaidid

17.15- 17.40	<u>Teooria ja rakendus: keelekorraldus</u> – Peep Nemvalts <u>slaidid</u>	<u>Kes te üldse olete? Partikkel üldse suuliste argivestluste küsilausungites</u> – Andriela Rääbis <u>slaidid</u>
17.40- 17.50	<u>LÕPETAMINE / CLOSING</u>	